



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.: General
16 November 2023

Russian
Original: English

**Специальная межсессионная рабочая группа
открытого состава по осуществлению статьи 8 j)
и соответствующих положений Конвенции о
биологическом разнообразии**

**Двенадцатое совещание
Женева, 12-16 ноября 2023 года
Пункт 5 повестки дня**

**Компонент управления знаниями Куньминско-Монреальской
глобальной рамочной программы в области биоразнообразия**

Рекомендация, принятая Рабочей группой 16 ноября 2023 года

**12/3. Обновленный проект компонента управления знаниями
Куньминско-Монреальской глобальной рамочной
программы в области биоразнообразия**

Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии

1. *принимает к сведению* достигнутые результаты в разработке проекта стратегии управления знаниями в поддержку осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, а также замечания Сторон в отношении проекта стратегии, высказанные в ходе ее 12-го совещания, которые отражены в проекте стратегии, содержащемся в приложении к настоящей рекомендации;

2. *порукает* Исполнительному секретарю при доработке проекта стратегии для его дальнейшего коллегиального обзора Сторонами и последующего представления Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании добавить двухлетний план работы с графиком осуществления на период до 2030 года;

3. *рекомендует* Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании и Конференции Сторон Конвенции на ее 16-м совещании в ходе обзора и окончательной доработки проекта стратегии уделить особое внимание вопросам, связанным с традиционными знаниями, инновациями и практикой коренных народов и местных общин, на основе замечаний, высказанных Сторонами на 12-м совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии, которые отражены в приложении.

Приложение

Проект стратегии управления знаниями в поддержку осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия*

I. История вопроса и контекст

1. Управление знаниями является одним из ключевых стратегических средств осуществления, на которые будет опираться достижение целей и выполнение задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, как это признается в задаче 21¹ и в разделе К Рамочной программы.

2. Стратегия управления знаниями поддерживает эффективное осуществление Рамочной программы и дополняет ее механизм мониторинга, долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала, механизм научно-технического сотрудничества и механизмы посредничества Конвенции.

II. Компоненты

3. Управление знаниями охватывает ряд процессов, стратегий и практических подходов, с помощью которых данные, информация и знания о биоразнообразии генерируются и собираются; организуются, обрабатываются, хранятся и совместно используются; а также применяются для выполнения задач и достижения результатов в области сохранения биоразнообразия.

4. В стратегии учитываются четыре взаимозависимых компонента управления знаниями, а именно: (а) люди, включая различных субъектов деятельности, таких как носители знаний, коренные народы и местные общины, лица, ответственные за управление, кураторы и пользователи; (б) процессы, то есть соответствующие процедуры, стандарты и политика; (с) технологии, включая технологические средства, системы и платформы; и (d) содержание, то есть, данные, информация и знания о биоразнообразии, а также порядок управления ими, например, посредством каталогизации, маркировки и индексирования, оцифровывания и организации.

III. Принципы

5. В стратегии признается, что для достижения целей и задач Рамочной программы важно, чтобы данные, информация и знания, а также традиционные знания, инновации и практика коренных народов и местных общин, предоставленные с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия², имелись в наличии и были своевременно доступны для лиц, ответственных за принятие решений, специалистов-практиков и общественности, и

* В соответствии с решением 15/16 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проект будет представлен Сторонам для коллегиального обзора перед его передачей на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании.

¹ Обеспечение доступности наилучших имеющихся данных, информации и знаний для лиц, ответственных за принятие решений, специалистов-практиков и общественности в целях эффективного и справедливого руководства, комплексного и основанного на широком участии управления биоразнообразием, а также в интересах более эффективной коммуникации, повышения уровня информированности, просвещения, мониторинга, научных исследований и управления знаниями, причем в этом контексте доступ к традиционным знаниям, инновациям, практике и технологиям коренных народов и местных общин должен осуществляться только с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с национальным законодательством.

² Любое упоминание «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» относится к трехсторонней терминологии «предварительное и обоснованное согласие», «добровольное, предварительное и обоснованное согласие» или «одобрение и участие».

учитывались Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам при разработке различных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг. Важно также, чтобы знания были пригодны для использования с точки зрения содержания и формата передачи.

6. Кроме того, важно, чтобы Стороны, правительства других стран и субъекты деятельности содействовали развитию культуры обмена знаниями, непрерывному обучению на основе опыта и сохранению и повторному использованию знаний в целях совершенствования процессов и практических подходов.

7. В стратегии также отмечается, что для эффективного управления знаниями требуется признание и оптимизация вклада различных правительственных и неправительственных учреждений, региональных и международных организаций, исследователей, специалистов-практиков, коренных народов и местных общин и соответствующих заинтересованных сторон в целях содействия формированию обществ знаний, основанных на разнообразии и инклюзивности.

8. Стратегия поощряет принципы находимости, доступности, совместимости и повторного использования в целях содействия открытому обмену данными, информацией и знаниями.

9. Кроме того, в целях обеспечения того, чтобы доступ к традиционным знаниям, инновациям, практике и технологиям коренных народов и местных общин предоставлялся с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, стратегия также поощряет принципы общей выгоды, права контроля коренными народами и местными общинами, ответственности, взаимности и этичности.

IV. Цель

10. Стратегия направлена на решение некоторых проблем и удовлетворение потребностей, выявленных Сторонами, в целях содействия эффективному осуществлению Рамочной программы и связанных с ней решений Конференции Сторон, в том числе путем достижения следующих целей:

(а) устранение различий в наличии и доступности данных и информации между странами и препятствий для эффективного использования существующих данных, информации и знаний о биоразнообразии с учетом конкретных трудностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

(б) укрепление потенциала, систем и механизмов на национальном и при необходимости субнациональном уровне для управления данными, информацией и знаниями о биоразнообразии в поддержку принятия фактологически обоснованных решений и мер, а также для мониторинга и отчетности о результатах выполнения национальных задач, способствующих достижению целей и задач Рамочной программы;

(с) повышение уровня стандартизации для обеспечения более высокой степени согласованности и совместимости между национальными и региональными системами, инструментами и платформами управления информацией о биоразнообразии, с тем чтобы данные могли беспрепятственно передаваться для их использования в контексте планирования, осуществления, мониторинга и отчетности;

(д) разработка надлежащих национальных политических линий и стратегий в поддержку генерирования данных и управления информацией и знаниями;

(е) повышение эффективности координации и сотрудничества между различными инициативами, инструментами и платформами в области знаний о биоразнообразии в целях избежания их дублирования и повышения эффективности и устойчивости;

(f) активизация существующих инициатив и сетей по управлению знаниями о биоразнообразии путем устранения недостатков, препятствующих их полноценному и эффективному использованию, и повышение эффективности координации и сотрудничества между ними, в том числе благодаря расширению взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, для содействия более согласованному процессу национальной отчетности с соблюдением их соответствующих мандатов, правовых полномочий и обязанностей;

(g) укрепление потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области генерирования данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием.

11. В конечном итоге стратегия направлена на повышение доступности и расширение использования соответствующих данных, информации и знаний, включая традиционные знания, доступ к которым предоставляется на основе добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин, для обоснования процессов разработки политики, планирования, принятия решений и мер в поддержку осуществления и мониторинга Рамочной программы на всех уровнях. Она также направлена на развитие коммуникации, повышение уровня информированности, просвещение, создание потенциала, обмен знаниями и организационное обучение.

V. Результаты

12. Ожидаемыми результатами осуществления стратегии являются: увеличение потенциала правительств, коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности в области сбора, организации и использования данных, информации и знаний о биоразнообразии; расширение базы знаний; расширение наличия и повышение уровня доступности и использования соответствующих данных, информации и знаний на всех уровнях для содействия фактологически обоснованному составлению программ и разработке политики, обоснованному принятию решений и эффективному осуществлению и мониторингу Рамочной программы.

13. Стратегические цели, меры в рамках компонента и основные субъекты, обеспечивающие достижение результатов, приводятся в таблице ниже.

VI. Реализация

14. Сообразно обстоятельствам стратегия будет осуществляться правительствами, коренными народами и местными общинами, а также соответствующими заинтересованными сторонами, включая субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти и частный сектор, при поддержке секретариата согласно приоритетам, обозначенным в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, Рамочной программе и соответствующих решениях Конференции Сторон, путем полного использования имеющихся ресурсов и сотрудничества с соответствующими организациями и процессами, отмечая, что любые новые и дополнительные мероприятия будут проводиться при условии наличия ресурсов. Стратегия будет учитывать разрыв в потенциале, а также дефицит технических, технологических и финансовых ресурсов, которые подрывают возможности стран, в частности развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в области генерирования и получения доступа к данным, информации и знаниям, связанным с биоразнообразием. В стратегии будет также рассматриваться необходимость вовлечения коренных народов, местных общин, женщин, молодежи и групп, находящихся в уязвимом положении, в научно-исследовательские проекты в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

VII. Мониторинг

15. Мониторинг осуществления стратегии будет осуществляться с использованием информации, предоставляемой Сторонами в их национальных докладах, и индикаторов, включенных в механизм мониторинга Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Правительственные и неправительственные субъекты могут адаптировать и использовать эти индикаторы для мониторинга, оценки и представления отчетности о результатах и воздействии их усилий по управлению знаниями на национальном, региональном и глобальном уровнях. Информация, полученная по итогам процесса мониторинга, при необходимости послужит информационной основой для обзора и обновления стратегии в 2030 году.

Стратегические цели, меры и субъекты

<i>Стратегические цели</i>	<i>Меры в рамках компонента</i>	<i>Основные субъекты</i>
А. Оценка и формирование представления о ситуации и потребностях	(а) систематизировать существующие знания, носителей знаний, кураторов и источники ^а , представляющие актуальность с точки зрения Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия	Стороны, коренные народы и местные общины, секретариат
	(b) определить потребности и приоритеты в области знаний	Стороны, коренные народы и местные общины, организации
	(с) определить варианты устранения пробелов в знаниях	Стороны, организации
	(d) разработать стратегии и планы по управлению знаниями	Стороны
	(е) систематизировать существующие системы и платформы управления знаниями на глобальном, региональном, национальном и субнациональном уровнях	Стороны, субнациональные правительства, коренные народы и местные общины, секретариат, в зависимости от обстоятельств
В. Содействие генерированию и обобщению знаний	(а) создать процессы для совместного генерирования знаний	Стороны, коренные народы и местные общины, организации
	(b) расширять сотрудничество между организациями, инициативами и процессами в целях содействия генерированию знаний	Стороны, коренные народы и местные

<i>Стратегические цели</i>	<i>Меры в рамках компонента</i>	<i>Основные субъекты</i>
		общины, организации
	(с) активизировать информационно-разъяснительную работу с соответствующими научно-исследовательскими и академическими сообществами и другими учреждениями и сообществами в целях поощрения выполнения соответствующей исследовательской работы и обмена актуальными исследовательскими данными, информацией и знаниями	Стороны
	(d) развивать национальный потенциал в области генерирования знаний и поощрять сбор данных, информации и знаний частными лицами на субнациональном и местном уровнях	Стороны
	(е) поощрять использование цифровых технологий, включая дистанционное зондирование, для сбора данных и информации	Стороны, организации
	(f) выявлять и собирать, где это разрешается, традиционные знания коренных народов и местных общин, уделяя особое внимание знаниям женщин коренных народов, при условии их добровольного, предварительного и обоснованного согласия и с четким указанием на источник	Стороны, коренные народы и местные общины
	(g) создавать и организовывать встречи сообществ специалистов-практиков по управлению знаниями, включая генерирование, хранение, распространение и применение знаний	Стороны
С. Содействие выявлению и сбору знаний	(а) разработать, совершенствовать и использовать веб-инструменты для выявления и сбора данных, информации и знаний из различных источников	Секретариат, организации
	(b) поощрять использование инструментов и технологий для выявления знаний, включая интеллектуальный анализ данных и машинное обучение	Стороны, организации
	(с) привлекать соответствующие заинтересованные стороны, включая создателей знаний, посредников и частных лиц, к работе по генерированию и сбору знаний	Стороны, организации

<i>Стратегические цели</i>	<i>Меры в рамках компонента</i>	<i>Основные субъекты</i>
D. Более эффективные организация знаний и обмен ими	(a) анализировать метаданные и совершенствовать маркировку и картирование объектов знаний из различных источников в целях повышения их поисковой доступности	Стороны, организации
	(b) разрабатывать и популяризировать стандарты и протоколы обмена данными, информацией и знаниями в целях обеспечения высокого качества данных, совместимости и интероперабельности между системами, инструментами и платформами информации о биоразнообразии ^b	Стороны, организации
	(c) повышать степень согласованности и совместимости данных между системами данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием	Секретариат, Стороны, организации
	(d) укреплять потенциал правительств в целях эффективного управления и обмена данными, информацией и знаниями между конвенциями ^c	Стороны
	(e) содействовать развитию культуры обмена данными, информацией и знаниями и их применения	Стороны
	(f) разрабатывать, демонстрировать и распространять специализированные информационные продукты, в том числе на семинарах, вебинарах и ярмарках знаний	Секретариат, Стороны, коренные народы и местные общины, организации
	(g) обеспечить соблюдение пользователями данных и базами данных соответствующего законодательства, регулирующего доступ и совместное использование выгод в отношении традиционных знаний, в целях предотвращения случаев злоупотребления и противоправного присвоения традиционных знаний	Стороны, коренные народы и местные общины, организации
	(h) создать единое национальное хранилище или портал данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, в целях содействия доступу к ним и их использованию в рамках национального механизма посредничества или в увязке с ним	Стороны
E. Содействие освоению и эффективному использованию и применению знаний	(a) разработать и осуществлять стратегии, направленные на более широкое освоение, использование и применение имеющихся данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, в качестве основы для	Стороны

<i>Стратегические цели</i>	<i>Меры в рамках компонента</i>	<i>Основные субъекты</i>
	составления программ, разработки политики и принятия решений в области биоразнообразия	
	(b) поощрять и облегчать обмен, тиражирование, масштабирование, адаптирование и систематизацию данных, информации и знаний, включая документированные передовые методы и извлеченные уроки, для совершенствования процессов и практических подходов	Стороны, организации
	(c) создать и применять механизмы для поддержания взаимодействия и диалога между политическим руководством и директивными органами и научно-исследовательским сообществом, специалистами-практиками, коренными народами и местными общинами	Стороны, коренные народы и местные общины
	(d) наладить связи между научными сетями и экспертами в области коммуникации в целях воплощения результатов научных исследований в информационных продуктах	Стороны
F. Проведение аудитов и обзоров знаний	(a) проводить периодические обследования, в частности, для определения видов информации и знаний, которые наиболее часто запрашиваются, легкости доступа к необходимой информации, существующих пробелов в знаниях, уровня обмена знаниями и предпочтительных каналов	Стороны
	(b) проанализировать основные пробелы в знаниях и определить варианты их устранения	Стороны, коренные народы и местные общины
	(c) провести всеобъемлющий обзор стратегии управления знаниями	Стороны
G. Развитие потенциала в области управления данными, информацией и знаниями	(a) провести анализ пробелов и потребностей в отношении национального потенциала в области управления знаниями при осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия	Стороны
	(b) разработать или укрепить меры политики и программы для управления знаниями о биоразнообразии, в том числе традиционными знаниями	Стороны, коренные народы и местные общины
	(c) укреплять институциональный потенциал соответствующих национальных органов в области информатики биоразнообразия и управления знаниями, в том числе для	Стороны, коренные народы и местные общины

<i>Стратегические цели</i>	<i>Меры в рамках компонента</i>	<i>Основные субъекты</i>
	содействия усилиям коренных народов и местных общин по повышению защищенности их систем управления знаниями	общины, организации
	(d) укреплять национальные системы и механизмы управления знаниями в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия	Стороны
	(e) предоставлять руководящие указания по разработке национальных баз данных и обмену опытом в области доступа к данным и их использования	Стороны
	(f) укреплять потенциал директивных органов, специалистов-практиков, общественности, соответствующих заинтересованных сторон и носителей знаний в отношении получения доступа к данным, информации и знаниям о биоразнообразии и их использования, включая традиционные знания, предоставляемые при условии добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин	Стороны, коренные народы и местные общины, организации, секретариат
Н. Укрепление сетей и партнерств по обмену знаниями	(a) укреплять сети по управлению данными, информацией и знаниями в области биоразнообразия	Стороны, коренные народы и местные общины, организации
	(b) налаживать связи с центрами экспертных знаний, сообществами специалистов-практиков, коренными народами и местными общинами и другими источниками знаний	Стороны, коренные народы и местные общины, организации
	(c) расширять сотрудничество между научно-исследовательскими учреждениями, государственными учреждениями и коренными народами и местными общинами в их работе в отношении традиционных знаний, связанных с устойчивой практикой	Стороны, коренные народы и местные общины, организации
	(d) повышать эффективность координации и сотрудничества между различными инициативами, инструментами и платформами в области знаний о биоразнообразии	Стороны, коренные народы и местные общины, организации, секретариат
	(e) существенно расширять обмен результатами технических, научных и социально-экономических исследований, а	Стороны, коренные народы и местные

<i>Стратегические цели</i>	<i>Меры в рамках компонента</i>	<i>Основные субъекты</i>
	также информацией о программах подготовки и исследованиях, специализированными знаниями, знаниями коренных народов и традиционными знаниями, как таковыми и в сочетании с технологиями, упомянутыми в пункте 1 статьи 16 Конвенции	общины, организации, секретариат
I. Устранение пробелов в потенциале и технических возможностях	(а) разработать инициативы целевого наращивания потенциала для поддержки участия коренных народов и местных общин в подготовке и генерировании данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием	Стороны, коренные народы и местные общины, организации, секретариат
	(б) установить партнерские отношения между университетами и научно-исследовательскими учреждениями, а также коренными народами и местными общинами в целях расширения вклада традиционных знаний в исследовательские программы в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с учетом принципа добровольного, предварительного и обоснованного согласия	Стороны, коренные народы и местные общины, организации, секретариат

^a Включая инструменты, определенные в Сводном перечне инструктивных материалов по ключевым глобальным базам данных, имеющим отношение к конвенциям, связанным с биоразнообразием, Всемирного центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

^b В контексте традиционных знаний это включает разработку и популяризацию общинных протоколов и биокультурных общинных протоколов для получения доступа к традиционным знаниям и их использования.

^c Примером применимого инструмента для управления данными, информацией и знаниями на национальном уровне является инструмент предоставления данных и отчетности для многосторонних природоохранных соглашений (доступен по адресу <https://dart.informea.org>).